

È PERMESSO?  
ECCOCI  
IN CASA TUA  
ALLA PAG. 204  
TELEVIDEO  
50 CANALE E...

# IL NAVICELLO

SE HAI ACCESSO  
A INTERNET:  
Comune.Calcinaia  
@Ipermedia.net  
oppure  
URP@Ipermedia.net

PERIODICO DI INFORMAZIONE E DI CULTURA DEI CITTADINI DI CALCINAIA - Aut. Trib. Pisa N. 9 / 84 - N. 5 - Dicembre 1997

## AUGURI



Valter Picchi  
Sindaco

Dopo che gli uffici comunali hanno messo a punto l'istruttoria del bilancio di previsione per l'anno 1998, il Consiglio comunale sarà nella condizione di approvare, nei termini previsti dalla

legge, il più importante strumento amministrativo, che permetterà di governare e cogliere gli obiettivi inseriti nel programma di legislatura. Comunque va detto anche e la relazione previsionale e programmatica ne è una testimonianza, che non è venuto meno l'entusiasmo del sottoscritto e della Giunta di onorare gli impegni assunti con i cittadini, nonostante alcune difficoltà determinate dalla mancata partecipazione dei gruppi di minoranza alle ultime sedute dei Consigli comunali. Ai gruppi consiliari di Minoranza rinnovo l'appello di tornare sui banchi del Consiglio comunale perché non c'è democrazia senza opposizione e soprattutto perché nella sede istituzionale possono difendere al meglio i diritti dei cittadini. È a loro che bisogna rapportarsi e fare sempre riferimento in ogni atto dell'amministrazione comunale ed è per questo che anche per il bilancio di previsione abbiamo programmato una assemblea pubblica per confrontarci, far conoscere le peculiarità dello strumento di programmazione economica e degli investimenti che vogliamo concretizzare nel prossimo triennio e cominciare proprio dal prossimo esercizio finanziario. Un progetto ambizioso che abbiamo denominato "Calcinaia 2000" perché andrà ad incidere sulla qualità ambientale soprattutto del Capoluogo. È prevista infatti tutta una serie di interventi che vanno dal recupero del centro storico e quindi della torre medievale degli Upezzinghi alla risistemazione di Piazza Indipendenza, dalla ristrutturazione funzionale della ex biblioteca alla realizzazione di Piazza Noves in onore dei nostri cugini francesi della Provenza, e ancora lo sviluppo degli insediamenti produttivi nella individuata zona industriale di Calcinaia. Penso poi che nel progetto di Calcinaia 2000 vadano inseriti anche importanti interventi quali il recupero della ex fornace Leoncini per il Centro sociale, il completamento della residenza anziani I Ponti, la nuova chiesa, il completamento della rete delle piste ciclabili. Segnali tangibili di Calcinaia 2000 provengono dalla realizzazione di Piazza dei Navicellai - percorso cicloturistico ed alla recente disponibilità dello spazio giochi il Campino. Ora che lo strumento urbanistico è in buona parte operante pensiamo sia prevedibile e auspicabile un nuovo riequilibrio, o meglio un bilanciamento demografico a beneficio di Calcinaia rispetto alla frazione. Concludo salutando calorosamente la mia "collega" neoeletta Sindaco, Sara Valtriani, gli altri due candidati e i membri del Consiglio comunale dei Ragazzi. Il loro impegno civile sia di esempio a noi adulti che spesso, presi da mille problemi, sottovalutiamo i bisogni dei nostri giovani. Ringrazio il Preside prof. Enrico Quintavalli, il Direttore Didattico Dott. Sergio D'Oriano e tutti i docenti e genitori che insieme al CIAF hanno reso possibile questa iniziativa. Buon Natale e

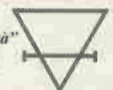
13 DICEMBRE 1997  
ELEZIONI PER IL SINDACO  
E DEL CONSIGLIO COMUNALE DEI RAGAZZI  
VI PRESENTIAMO I CANDIDATI

Calcinaia 2000



LISTA N. 1 - Francesco Parenti

"Cultura e spettacolo, tempo libero e solidarietà"  
Per noi, per voi, per tutti un risultato concreto.



LISTA N. 2 - Sara Valtriani

"Scuola e sport"  
Chi tace sta zitto: noi no!



LISTA N. 3 - Nicola Pollastrini

"Per una vita  
sana e sicura"



ULTIM'ORA  
SARA VALTRIANI  
eletta Sindaco dei Ragazzi  
(Ampio servizio nel prossimo numero)

### IL CONSIGLIO COMUNALE DEI RAGAZZI

di Anna Maria Braccini

Il terzo anno di attività del Centro "Infanzia Adolescenza Famiglie" si avvia con una serie di proposte operative iniziate da tempo ed altre, completamente nuove. Tra le proposte avviate lo scorso anno, occupa uno spazio di rilevante significatività pedagogica e politica il progetto per la elezione del "Consiglio Comunale dei Ragazzi". I Consigli Comunali dei Ragazzi sono attivi da tempo in alcuni paesi europei. In Italia, si rileva una concreta affermazione dei CCR a partire dal 1993 quando, soprattutto nelle regioni di Centro, si accolgono le stimolazioni dell'UNICEF, che definisce i Sindaci "difensori ideali dei bambini". Si è convinti della opportunità che nella scuola si possano attivare processi educativi che inseriscano accanto al "discorso"

### OCCUPAZIONE DOVE VA LA PIAGGIO DOCUMENTO RSU PIAGGIO

Dopo le prese di posizione del Consiglio Comunale in difesa dell'occupazione e a sostegno all'azione del Sindacato per scongiurare la messa in esubero di 1.460 lavoratori, pubblichiamo un documento della RSU Piaggio, auspicando una rapida e positiva chiusura della vertenza. La RSU riunitasi in data 01/12/1997 a seguito dell'apertura della procedura di mobilità per 1.430 dipendenti, esprime le seguenti valutazioni: 1) è inaccettabile che i problemi che si sono determinati in Azienda, per le scelte compiute dalla Direzione Aziendale, ricadano sul movimento sindacale e sui lavoratori in termini di occupazione e di peggioramento delle condizioni di lavoro; 2) la mancata attuazione della fabbrica integrata e della globalizzazione della produzione è da ricercare nelle resistenze e

### CENTENARIO DELLA MORTE DI NARCISO FELICIANO PELOSINI

L'Amministrazione Comunale nel centenario della morte di Narciso Feliciano Pelosini, senatore, poeta e scrittore fornacettese, ha deciso di intraprendere alcune iniziative per onorare la memoria del nostro illustre concittadino. A tale scopo è stato costituito un comitato, presieduto dal Sindaco Picchi, per programmare dette iniziative. È prevista la intitolazione di una piazza, con un monumento realizzato da Paolo Grigò, vicino alla casa natale del Pelosini, la pubblicazione di una raccolta di studi, curata dal Prof. Gioiello Tognoni, di cui pubblichiamo l'Introduzione. Pubblico qui i miei Studi pelosiniani, studi che mi hanno occupato in ricerche annose, specialmente a cavallo degli anni ottanta-novanta. Essi non sono e non vogliono essere un

## IL CONSIGLIO COMUNALE DEI RAGAZZI

legalità, una sperimentazione che coinvolga i ragazzi nei modi della partecipazione attiva alla vita della società. L'avvio di tale processo, che segnala la sensibilità delle Istituzioni che lo promuovono, valorizza la originalità e la creatività individuale dei bambini e dei ragazzi e li aiuta ad uscire da quella "marginalità" in cui, l'attuale sistema sociale ed il suo modello di sviluppo, tenderebbero a relegarli (anche se, apparentemente, sembra che per l'infanzia e per l'adolescenza si stia facendo molto). È quindi una risposta a bisogni e diritti di fondamentale importanza poiché tende a fornire il dovuto sostegno che spinge a trovare in sé, con le proprie potenzialità e capacità, quel senso di fiducia che alimenta la motivazione a

fare ed esistere, per l'utopia e la speranza di un futuro da costruire insieme. Spesso i messaggi che raggiungono i ragazzi non seguono questa direzione; gli stessi mezzi della moderna comunicazione non pongono sufficientemente l'accento su quegli aspetti positivi della realtà, che motivano l'individuo ad agire per il proprio e per il bene comune. Si coglie infatti disillusione rispetto ai valori che qualificano la partecipazione democratica onesta, il senso del dovere, le responsabilità collettive. Ente locale e scuola promuovono quindi l'attivazione di un Consiglio Comunale dei Ragazzi che garantisca loro una concreta partecipazione attiva alla vita democratica.

## LE DICHIARAZIONI DEI CANDIDATI

### LISTA N. 1 - Francesco Parenti

La nostra campagna si fonda, sulla chiarezza verso coloro che ci dovranno votare, cioè gli elettori devono comprendere i messaggi che la nostra giunta vuol trasmettere. Riteniamo che se l'Amministrazione Comunale ha intrapreso il progetto di costituire il Consiglio Comunale dei

### LISTA N. 2 - Sara Valtriani

Abbiamo deciso di costituire questo gruppo e presentarci alle elezioni perché riteniamo di poter fare qualcosa di positivo per il nostro Comune. Siamo ragazzi che conoscono il territorio, le persone, le esigenze ed i problemi. Siamo giovani e vorremmo raggiungere e realizzare gli obiettivi della nostra generazione: avere una cultura varia e valida, praticare sport, essere sicuri di noi stessi. E proprio di questo si occupa il nostro programma, che si propone di affrontare i problemi sportivi e scolastici del nostro Comune. Nell'ambito dello sport vorremmo migliorare ed ingrandire le palestre comunali ed attrezzarle di strutture e personale qualificato, al fine di promuovere iniziative sportive in alternativa a quelle esistenti (basket, nuoto, ecc.). Abbiamo inoltre proposto la costruzione di una piscina o, in alternativa, mettere a disposizione un mezzo di trasporto per raggiungere le piscine dei Comuni limitrofi. Abbiamo anche pensato di migliorare e potenziare le piste ciclabili e di attrezzare gli spazi verdi con strutture regolamentari (porte, reti da pallavolo, canestri, ...) e fare

### LISTA N. 3 - Nicola Pollastrini

Sono Nicola Pollastrini, ho 13 anni e frequento la classe 3ª A della scuola Media di Fornacette. Rappresento la lista "Ambiente", e intendo presentarvi il suo programma. Il primo punto in considerazione in questa lista propone di potenziare la raccolta differenziata dei rifiuti e migliorare la manutenzione igienica dei cassonetti. Il secondo punto tratta di risanare le sponde dei fossi e dei corsi d'acqua ed eventualmente poter utilizzare la zona degli argini

Ragazzi si disponga ad accogliere favorevolmente le istanze che provengono dagli adolescenti di Calcinai e Fornacette. I nostri concetti di base, si appoggiano soprattutto sull'arbitrare in maniera assolutamente imparziale verso le scelte che riguarderanno i paesi: Calcinai, Fornacette. Questi sono alcuni tra i concetti inamovibili che fondano la nostra giunta.

in modo che ci sia personale di sorveglianza. Riguardo ai problemi scolastici, crediamo sia giusto ampliare negli edifici scolastici, spazi attrezzati per attività sportive, ludico-ricreative, creare laboratori di pittura, musica, fotografia, scienze, lettura e multimedialità ed adeguare gli spazi attigui alla scuola per attività sportive, ricreative e didattiche. Da ultimo, ma non per importanza, abbiamo intenzione di far adeguare le strutture degli edifici scolastici a norma di legge e di istituire corsi di recupero per alunni in difficoltà, con personale qualificato. Siamo giovani, ma appunto per questo siamo propensi ad affezionarci a quello che abbiamo vicino e che conosciamo e a pensare a cosa sarebbe bello e utile avere. Non abbiamo grande esperienza, ma tanta voglia di fare, di creare. Siamo la generazione del domani e con il nostro programma vorremmo dare un piccolo aiuto a creare un domani migliore per il nostro territorio, per noi, per le nostre famiglie, e per voi che siete chiamati ad esprimere con il vostro voto, la vostra fiducia a chi dovrà rappresentarvi e lavorare per voi, per il bene collettivo.

per attività ricreative. La lista propone anche altri punti: esercitare maggior controllo per l'inquinamento; prestare maggior attenzione alla depurazione delle acque onde evitare la fuoriuscita di acqua poco limpida dai rubinetti; affiggere cartelli con regole di comportamento per mantenere pulito l'ambiente; piazzare all'interno dei centri abitati il "rallentatrafico" per ridurre la velocità dei veicoli; costruire strutture adeguate per animali abbandonati. Spero di poter vincere le elezioni per poter realizzare tutti i punti presenti nella lista.



## OCCUPAZIONE: DOVE VA LA PIAGGIO

negli errori compiuti sul piano strategico e nell'incapacità delle strutture commerciali e di marketing di effettuare previsioni attendibili; 3) l'intenzione di questa Azienda di espellere 1.430 lavoratori dalla produzione, di non mantenere gli impegni sugli investimenti e di procedere ad una revisione radicale della prestazione lavorativa, va respinta con forza, riaffermando la prospettiva di sviluppo contenuta dell'accordo del '95; 4) si sottolinea la richiesta che si renda possibile alla Piaggio di Pontedera di sperimentare una flessibilità senza licenziamenti, ed una organizzazione della produzione basata su un progetto di riduzione di orario di lavoro "concertato"; 5) si afferma il principio secondo il quale le aziende che licenziano senza accordo sindacale non possono usufruire di

incentivi pubblici per la rottamazione finalizzati all'allargamento del mercato chiediamo sul rispetto di tale principio massima vigilanza da parte degli organi competenti dello Stato; 6) si chiede al Governo di farsi parte diligente nella vicenda assumendo le iniziative necessarie perché la crisi trovi una soluzione salvaguardando l'occupazione ed il rilancio di una prospettiva che possa consentire alla nostra Azienda di tornare competitiva sui mercati mondiali.

### ULTIM'ORA:

**La Redazione esprime sentite Condoglianze alla Famiglia Agnelli per la prematura scomparsa di Giovanni.**

## CENTENARIO DELLA MORTE DI NARCISO FELICIANO PELOSINI

Troppo poco si sapeva di lui quando ho cominciato a studiarlo, all'incirca una decina di anni fa, per cui ho dovuto praticamente essere il dissonatore di un terreno ormai lasciato incolto e rinselvatichito. Troppi ancora sono i punti oscuri della sua biografia e della sua opera (gli scritti politici, l'attività forense, quella parlamentare) perché si possa pensare di tentare una sintesi. Questi studi vogliono dunque essere solo un inizio, affinché altri vengano e studino. Se essi serviranno a reinserire questo autore nell'ambito della ricerca, questo è il loro scopo. Non che non si siano avuti dei contributi al di là dei miei (e penso agli studi di Giorgio De Rienzo o ultimamente della Fritsch-Dove o della Di Caltagirone); ma il mio intento era quello di reinserire Pelosini in quel nodo centrale della nostra poesia dell'Ottocento che, dopo la grande lezione leopardiana, trova in Carducci il punto di raccolta delle esperienze precedenti e le proietta, attraverso gli allievi diretti e indiretti d'Annunzio e Pascoli, verso la



grande poesia del Novecento. Essere riconosciuti parte di questo nodo così essenziale per la nostra letteratura farebbe di Pelosini un letterato degno di nota e di studi, e per il nostro paese, Fornacette, ciò dovrebbe stimolare una attenzione a questo suo figlio che purtroppo fino ad ora non c'è stata, se non al livello di aneddotica popolare. Ma con la morte degli ultimi vecchi, anche questa memoria rischia di essere dispersa per sempre. È con questo intento che ho colto volentieri la sensibilità della nuova Amministrazione Comunale di voler fare qualcosa per Pelosini. E questo, debbo dirlo, anche se ormai a livello

concittadini, dopo che per anni avevo bussato invano e inutilmente, in fondo quello che io potevo fare l'avevo fatto. Il saggio *Pelosini, Carducci e altri* è uscito sulla prestigiosa rivista "Paragone" alla fine del 1993, un saggio in cui penso di aver dato il meglio di me (e di Pelosini). Il mio modello era l'*Evaristo Carriello* di Borges, e non penso di averlo mancato di tanto. Altri saggi sono usciti su "Critica letteraria", "Filologia antica e moderna", e altri attendono il loro turno da mesi e anni. In certi momenti un letterato aspira a lasciare di sé solo l'essenziale. Si spiegano così i roghi o la distruzione di lettere, abbozzi o documenti vari, che hanno tentato numerosi poeti e scrittori (Pelosini stesso b

ciò tutti i suoi manoscritti, come ci dice in un suo libro). In fondo la condizione forse più desiderata è quella del letterato dell'antichità a cui il tempo ha tolto d'intorno tutti gli scartafacci e ne ha lasciato sopravvivere solo la quintessenza. Qui quando di mi piego a togliere fuori tutti i carti

tutti i lavori preparatori che erano presupposti dai nostri studi più elaborati, che infatti avevo avuto accesso alla pubblicazione. Sono quindi materiali di vario genere, alcuni di per sé di facile lettura, o documenti come le lettere, che ho studiato, dato classificato proprio per avere un appiglio nelle mie ipotesi interpretative pubbliche con l'intento di metterle a disposizione non solo della curiosità della popolazione del nostro territorio ma anche degli studiosi, sperando che altri ricerche e indagini dove io non indagato, specialmente nelle biblioteche o negli archivi al di fuori della Toscana affinché altro materiale possa venire reperito per approfondire lo studio del nostro illustre concittadino Nar

## ELENCO NUOVI LIBRI ARRIVATI

Titolo	Autore	Incontri	Musil Robert
I Ching		Il diario fiorentino	Rilke Rainer Maria
L'ala del turbine intelligente	Gould Glenn	Confessioni di un assassino	Roth Joseph
Antologia dello humor nero	Breton André	Fuga senza fine	Roth Joseph
La donna del tenente francese	Fowles John	Giobbe	Roth Joseph
La fonte sacra	James Henri	La cripta dei cappuccini	Roth Joseph
Racconti di fantasmi	James Henri	La marcia di Radetzky	Roth Joseph
Lezione dei maestri	James Henri	La milleduesima notte	Roth Joseph
La ballata del vecchio marinaio		Tomio Kroger	Thomas Mann
Kubla Khan	Collieridge Samuel T.	Frammenti	Novalis
Il cielo è lontano	Rossetti Christina	Casa di scapolo	De Balzac Honoré
Sonetti	Shakespeare	Illusioni perdute	De Balzac Honoré
La terra desolata quattro quartetti	Thomas S. Eliot	La pelle di Zigrino	De Balzac Honoré
Emma	Austen Jane	Papà Goriot	De Balzac Honoré
Persuasione	Austen Jane	L'azzurro del cielo	Bataille Georges
Cime tempestose	Bronte Emily	Nadia	Breton André
Tempi difficili	Dickens Charles	Morte felice (La)	Camus Albert
Il terzo gemello	Follet Ken	I ragazzi terribili	Cocteau Jean
Il riccio rapito	Pope Alexander	I nutrimenti terrestri di André Gide	D'Elia Gianni
Le confessioni di un mangiatore d'oppio	Quincey Thomas	Il colonnello Chambert	De Balzac Honoré
Lo strano caso di Dottor Jekyll e Mister Hyde	Stevenson Louis Robert	La cugina Betta	De Balzac Honoré
Dracula	Stoker	Gli dei hanno sete	France Anatole
Orlando	Woolf Virginia	Capitan Fracassa	Gautier Thùè Ophile
Antonio e Cleopatra	Shakespeare	Notre Dame di Parigi	Hugo Victor
Come vi piace	Shakespeare	L'ussaro sul tetto	Jono Jean
Coriolano	Shakespeare	Le sette solitudini di Lorsa Lopez	Labou Tansi Sony
Cymbeline	Shakespeare	Letteratura francese	Macchia Giovanni
Enrico V	Shakespeare	Bel-Ami	Maupassant
Giulio Cesare	Shakespeare	Le figlie del fuoco	Nerval Gerard
Il mercante di Venezia	Shakespeare	Suburbio e fuga	Queneau
Il sogno d'una notte d'estate	Shakespeare	Icaro involato	Queneau Raymond
La bisbetica domata	Shakespeare	Pirrot amico mio	Queneau Raymond
La dodicesima notte	Shakespeare	Pei di carota	Renard Jules
La tempesta	Shakespeare	Il ventre di Parigi	Zola Emile
Le allegre comari di Windsor	Shakespeare	La gioia di vivere	Zola emile
Macbeth	Shakespeare	Richiamo all'ordine	Cocteau Jean
Misura per misura	Shakespeare	Opere I	Flaubert
Molto strepito per nulla	Shakespeare	Opere II	Flaubert
Re Lear	Shakespeare	Teatro I	Molière
Riccardo III	Shakespeare	Teatro II	Mollière
Le liriche	Holderlin Friederic	Memorie	Goldoni Carlo
Elegie duinesi	Rilke Rainer Maria	Satire	Ariosto Ludovico
Che cosa faremo di questo ragazzo	Boll Heinrich	Orlando Innamorato	Boiardo Matteo Maria
Foto di gruppo con signora	Boll Heinrich	Il pastor fido	Guarini Battista
Dialoghi di profughi	Brecht Bertolt	Versi. Caio Gracco. La ferontide	Monti Vincenzo
Me-ti libro delle svolte	Brecht Bertolt	Poesie Latine	Poliziano
Requiem per il romanzo giallo	Durrenmatt Friedrich	La ragazza del ghetto	Acquaviva Sabino
Effi Birest	Fontane Theodore	Gli ammonitori	Cena Giovanni
Le affinità elettive	Goethe Wolfgang	Cronaca familiare	Pratolini Vasco
Viaggio in Italia	Goethe Wolfgang J.	Tragedie	Alfieri
Incontro di Telgte	Grass Gunter	Scritti	Baretti Giuseppe
Viaggio elettorale	Grass Gunter	Scritti	Gozzi Carlo
Mostrare la lingua	Grass Gunter	Letteratura Spagnola	Di Pinto Mario
Anestesia locale	Grass Gunter	Favola di Polifemo	De Gongora Luis
Perter Camenzind	Hesse Hermann	Le egloghe	De La Vega
Il vaso d'oro	Hoffman	Sonetti amorosi e morali	Quevedo
Gli elisir del diavolo	Hoffmann E.T.A.	Lazzarillo	De Tormes
L'uomo della sabbia	Hoffmann E.T.A.	Trafficone (II)	De Quevedo Francisco
La marchesa di O***	Kleist Heinrich	Celestina (La)	De Rojas Fernando
Gli ultimi giorni dell'umanità	Kraus Karl	La principessa Brambilla	Hoffmann E.T.A.
Parole nel vuoto	Loos Adolf	Creatura di sabbia	Ben Jelloum Tahar
L'angelo azzurro	Mann Heinrich	Lo scrivano	Ben Jelloum Tahar
Tre donne	Musil Robert	L'adolescente	Dostoevskij
		Umiliati e offesi	Dostoevskij Fedor

## LE PROMESSE VANNO MANTENUTE

Un anno fa il Comitato di gestione della Biblioteca comunale decise di far suo un progetto dell'associazione culturale "Crescere insieme" che proponeva un convegno nazionale sulla pace e la nonviolenza; ancor più fece l'Amministrazione comunale appoggiando incondizionatamente il progetto e allargandolo alla Provincia e alla Regione. Fu certamente, quello del convegno, un momento importante di dibattito e di confronto, una ulteriore presa di coscienza che anche noi tutti, nel nostro piccolo, potevamo e dovevamo fare. Si chiuse quell'incontro con la promessa che avremmo continuato a percorrere quella strada anche in modi diversi e come Biblioteca avremmo provveduto a dare inizio ad una sezione di libri sulla pace e su tutto quanto ruota intorno ad essa. Ho piacere dunque di evidenziare che si è svolto nel nostro comune un incontro voluto del C.d.g. e sollecitato dall'on. Teresa Mattei sul processo Priebke, una riflessione sull'iter di questa vicenda che ha allargato i suoi orizzonti prendendo spunto dal libro del prof. Walter Leszl "Priebke - Anatomia di un processo". A questo dibattito hanno partecipato persone in grado di portare un contributo rilevante, ma è dal pubblico che è intervenuto che si è sviluppato un dialogo vero e reale su quei fatti drammatici purtroppo realmente accaduti. (Vedi a tale proposito le lettere inviate da Danilo Pacchini e Rosario Bentivegna pubblicate a pag. 4) Questa è una prima risposta alla promessa di rivederci fatta durante il Convegno sulla pace, ma noi speriamo che ne seguano altre del medesimo spessore.

Riguardo alla sezione di libri sulla pace da aprire in biblioteca, altro impegno preso, mi è cosa gradita premettere alcune informazioni riguardanti l'acquisto dei libri in generale. Un grande sforzo è stato compiuto dall'Amministrazione comunale per arricchire il patrimonio librario delle due biblioteche del paese e soprattutto è stata confermata l'assoluta fiducia nell'opera culturale e aggregativa della biblioteca stessa e dal suo personale. Adesso a nome del C.d.g. vorrei chiedere agli amministratori un ulteriore sforzo perché si dia inizio appunto alla succitata sezione di libri sulla pace e la non violenza. Mi rivolgo in particolare al Sindaco, sensibile Presidente del comitato della pace e all'Assessore alla cultura che da sempre opera, anche a livello personale, in questo senso. Con queste due scelte che ho voluto far conoscere attraverso "Il Navicello" ai cittadini di Calcinaia, non intendo certo esaurire il compito in questo campo del Comitato di biblioteca e non penso nemmeno di aver risolto e comunque contribuito a risolvere i tanti e gravi problemi legati a questo tema; penso solo che sia un preciso impegno di ciascuno di noi operare per una migliore conoscenza che partendo dal basso ci permetta di allargare il dibattito a più persone e soprattutto di acquisire migliori strumenti per "interpretare" i continui cambiamenti del mondo odierno ai quali dovremmo partecipare e non assistere come semplici spettatori.

Anita Morgantini

**Il 2 Dicembre si è svolta  
l'Assemblea dei Soci**

## Internet in biblioteca

La biblioteca comunale di Calcinaia è presente in Internet al seguente indirizzo [WWW.Cld.it/bibcalcinaia.html](http://WWW.Cld.it/bibcalcinaia.html). L'indirizzo di posta elettronica della biblioteca è il seguente [bibcalcinaia@cld.it](mailto:bibcalcinaia@cld.it)

## CONCERTI

Organizzati in collaborazione con la Scuola di Musica di Calcinaia

**13 dicembre 1997 ore 21.00 presso la Pievania di Calcinaia  
Concerto Corale/sinfonico della Corale Guido Monaco**

**20 dicembre 1997 ore 21.00  
presso la chiesa della casa di riposo Cottolengo di Fornacette  
Concerto coristico Gospel-Sound**

## I SENTIERI DEL CUORE

Nuovi romanzi d'amore presso la biblioteca di Calcinaia  
Come vento selvaggio, Il barone, Anna dagli occhi verdi, Il miracolo,

bugiarda, L'altra faccia di mezzanotte, Ora magica, Svolte, Due mondi due amori, L'anello, Nulla è per sempre, Le piace la musica le piace balla-



di CRISTIANO MEIOLI

Caro Babbo Natale, ti ho già scritto 46 volte e non sempre ho avuto tutto quello che ti chiedo, ma devo ammettere che non sempre ho mantenuto ciò che avevo promesso. A dire il vero oggi non so neppure cosa chiederti. Gli altri ti chiederanno gioielli o giocattoli, il successo sociale o l'auto nuova, di aiutare i terremotati o i bambini denutriti. Io non ho avuto il tempo di guardare le vetrine e non ho avuto il tempo di pensare cosa chiederti. Portami un po' di tempo, Babbo Natale. Forse non sarei egoista, o insicuro, o misogino, o vizioso, o semplicemente ignorante, o tutto quello che sono, se avessi un po' di tempo. L'ho perso percorrendo una vita che me ne offriva continuamente e che io continuamente spreco. Fino ad oggi, che ho scoperto di non averne. Non lo voglio per imbiancare la casa o mettere le copertine ai sedili dell'auto. Non lo voglio per sistemare

gli infissi o fare una visita medica generale. Non lo voglio per tutti i miei maledetti "Devo!". Lo voglio per parlare tranquillamente con i miei o con gli amici e non per passare informazioni come un giornale. Lo voglio per fare una passeggiata che non sia vincolata ad una meta. Per leggere un libro da non terminare. Per fermarmi a guardare un bambino o una pianta e godermeli con gli occhi e con la mente. Per prendere un treno di cui non conosco le stazioni, per entrare in un museo che non abbia orario di chiusura. Per pregare e rendere grazie, per oziare sapendo di farlo e pensare senza doverlo fare. Lo voglio per baciare mia moglie senza progettare cosa dovrò fare dopo. Babbo Natale credimi, se avessi un po' di tempo finalmente manterrei le promesse che ti ho fatto in tanti anni. Forse.

## A PESCIA, LA PRIMA FESTA REGIONALE DELLA POLIZIA MUNICIPALE



Il Comandante Cerri e l'Agente Masini con il Gonfalone del Comune di Calcinaia, in piazza a Pescia

Il 1° ottobre scorso, una delegazione della Polizia Municipale di Calcinaia, composta dal Comandante Cerri, dal Vice Comandante Messerini e dall'Agente Masini, ha partecipato, a Pescia, alla 1ª Festa Regionale della Polizia Municipale. La manifestazione, unica nel suo genere in tutto il territorio nazionale, ha visto l'intervento di quasi tutti i Comuni della Toscana. Nella piazza centrale di Pescia, erano presenti 68 motocicli, 83 automezzi, 15 mezzi speciali (carri attrezzi, fuoristrada, imbarcazioni), 4 cavalli, circa 400 Vigili (tra

Ufficiali, Sottufficiali ed Agenti). Erano presenti, quali invitati, rappresentanti di tutte le Forze dell'Ordine e dell'Esercito Italiano; la banda musicale della Brigata Paracadutisti "Folgore" ha eseguito marce militari e l'inno nazionale. L'assessore Fabrizio Geloni ha portato il saluto della Giunta Regionale, mentre il Vescovo di Pescia ha impartito la benedizione a uomini e mezzi; ulteriori saluti sono stati portati dal Prefetto di Pistoia e dal Sindaco di Pescia. Nell'ambito della festa sono stati premiati alcuni Vigili della Toscana, distinti in azioni particolarmente meritevoli. Il Presidente regionale dell'ANCUPM (Associazione Nazionale Comandanti ed Ufficiali di Polizia Municipale), dottor Stefano Donati, ha sottolineato il pieno successo dell'iniziativa nonché l'impegno ad organizzare - a Firenze - la 1ª Festa Nazionale della Polizia Municipale. Un plauso particolare ai Vigili di Pistoia i quali, sotto la guida attenta e scrupolosa del Comandante Marrese, hanno organizzato il tutto in maniera esemplare.

I lettori sono pregati di segnalare attraverso questo coupon il proprio indirizzo di posta elettronica per poter dialogare con Amministratori e Funzionari dell'Ente tramite Internet.

Inviare alla Redazione de "IL NAVICELLO"  
Piazza Indipendenza, 7 - 56030 CALCINAIA (Pi)

## RICEVIAMO E VOLENTIERI PUBBLICHIAMO

A.N.P.I.

Comitato Provinciale di Pisa

Ho apprezzato molto la vostra ultima iniziativa quanto mai attuale e necessaria dopo la provocatoria rievocazione del 4 novembre del Sindaco Rossi di Fauglia dove viene riproposta la tesi secondo la quale la responsabilità dell'eccidio delle Fosse Ardeatine è da attribuirsi non tanto ai tedeschi ma ai gappisti autori dell'attentato di via Rosella. Una iniziativa tesa a conservare, particolarmente nei giovani, la memoria storica del nostro recente passato con la testimonianza di uno dei protagonisti di quella azione partigiana che ha permesso, ricordando il contesto storico in cui avviene e le motivazioni che lo determinarono, di contestare la tesi, non solo del Sindaco Rossi, su quell'episodio. Particolarmente efficace la testimonianza di Bentivegna sulla situazione determinatasi a Roma dopo l'8 Settembre, sull'accordo con il Comando tedesco per rendere Roma "città aperta", da loro poi regolarmente stracciato, sulla consistenza del reparto tedesco e sulle armi di cui disponeva allorché transitò per via Rosella. Una testimonianza che fa giustizia delle menzogne e delle manipolazioni del Sindaco Rossi, riprese e condivise da AN e certamente favorite anche dal dibattimento processuale e dalla sentenza sul caso Pribke. Perplesità invece ha suscitato, e non solo in me, la parte dell'intervento di Bentivegna relativa a chi scelse di combattere dall'altra parte con parole che possono essere interpretate come una giustificazione di quella scelta. Non si possono ingenerare equivoci sulle scelte difficili ma responsabili che quel periodo imponeva: le scelte degli uni e degli altri ebbero motivazioni e finalità diverse. Coloro che aderirono alla RSI si schierarono ancora dalla parte di chi la guerra aveva voluto e si stavano macchiando, talvolta con la loro complicità, dei più orrendi crimini contro l'umanità; coloro che scelsero la strada dell'antifascismo prima e della Resistenza poi si schierarono dalla parte di chi si batteva per porre fine alla guerra e dare al nostro Paese la dignità di Stato libero e per una Società più giusta e tollerante. Come infatti temevamo le parole pronunciate da Bentivegna a Calcinaia come condanna senza riserve della guerra, così come l'appello di Violante alla Camera per creare un clima di pacificazione, sono state riprese in modo strumentale da chi non perde occasione per fare il processo alla Resistenza e giustificare in qualche modo il fascismo: vedi le cerimonie a Coltano dei reduci della RSI, presente sempre il Segretario di AN Luvisotti, vedi l'iniziativa del Sindaco Rossi ripresa e condivisa da AN, vedi la conferenza su Ezra Pound organizzata da AN, ampiamente pubblicizzate dalla Nazione. Chiediamo pertanto che Bentivegna, come fece Violante, replichi, precisi e smentisca l'interpretazione del suo discorso dato dalla Nazione.

Prof. Dott. Rosario Bentivegna  
Piazza Adriana, 5 - Roma

Oltre il Sindaco di Fauglia che ha già avuto una opportuna risposta, un esempio ulteriore di comportamento fazioso, anacronistico e antistorico, è rappresentato dalla lettera che l'esecutivo provinciale di AN ha inviato a "La Nazione", secondo il quale i nazisti dello "S.S. Polizei Regiment Bozen", diventano addirittura delle povere "guardie forestali disarmate" (addetti alla salvaguardia dei pini e delle querce di Villa Borghese e del Pincio) e non come in realtà erano un reparto specializzato nella repressione antipartigiana. Una completa documentazione su quel reparto è riportata nel saggio "Operazione via Rosella", pubblicato insieme a Cesare De Simone l'anno scorso, a cura degli Editori Riuniti. In quel volume si trovano tutte le risposte ai falsi prodotti della propaganda fascista (e non solo) su quell'episodio, con i relativi riscontri documentali. In particolare, in esso affrontiamo il problema ripreso dai fascisti che inquinano largamente AN anche nella Vostra Provincia (altro che "destra moderna, democratica e moderata") circa il "dovere" dei combattenti partigiani di arrendersi subito dopo aver colpito il nemico. Come è storicamente e giudiziariamente provato, non solo avremmo avuto il tempo di farlo, ove ciò fosse stato logico e lecito, per la fretta del nemico di prendersi la sua feroce vendetta e di procedere nel suo modo terroristico di fare la guerra, ma gli stessi nazisti hanno più volte dichiarato di non aver preannunciato la strage nel timore di una reazione della Resistenza e della popolazione romana. L'esecutivo provinciale pisano di AN si permette di rinfacciarci la memoria di Salvo D'Acquisto, schierato come la gran parte dei Carabinieri sul nostro stesso fronte, trucidato innocente dai nazisti secondo i loro metodi. Contro la strage degli innocenti ci siamo opposti con la guerra di Liberazione nazionale. E anche se ci portiamo dentro l'angoscia di aver dovuto colpire e uccidere nel corso di quella nostra guerra altri uomini, i tedeschi occupatori e i collaborazionisti, rei di alto tradimento e di intenzione con il nemico, la nostra pena è il segno della nostra umanità contrapposta al cinismo di chi ancora non si vergogna di giustificare e difendere il fascismo aggressore che quella guerra ha scatenato. Come dissi la sera del 15 a Calcinaia, la guerra è una cosa sporca, ma la responsabilità di quel sudiciume è tutta dei criminali che l'hanno imposta al mondo per rapinare, asservire, massacrare e uccidere uomini e popoli diversi da loro, che avevano il diritto di difendere la loro libertà e la loro vita. I morti non sono tutti uguali: il ragazzo che è morto per impedire che un ebreo finisse nei lager non è uguale al ragazzo che è morto mentre ce lo stava portando. È uguale la pietà, perché quel ragazzo persecutore di ebrei è una vittima esso stesso dell'infame

**GRUPPO CONSILIARE  
PROGRESSISTI**

In questi giorni il gruppo consiliare di maggioranza sta analizzando il bilancio comunale per il 1998 e la relazione previsionale e programmatica, che contiamo di approvare entro la metà di dicembre al fine, anche, di consentire che il bilancio stesso diventi esecutivo nei primi giorni del 1998. Attualmente siamo arrivati al fine di un anno che ha visto realizzati alcuni importanti interventi nella frazione ed anche nel capoluogo come la risistemazione completa di via Fermi, via della Costituzione e la risistemazione fognaria di via Case vecchie; la realizzazione della pista ciclabile lungo l'Arno e piazza dei Navicellai, la risistemazione del campino di via Ricasoli ed infine l'ingresso nell'Ecofor come da noi auspicato già due anni fa. Il bilancio '98 è l'atto che, a nostro avviso, dovrà portare alla realizzazione del programma di legislatura e degli obiettivi programmatici fissati al momento della verifica di giugno; obiettivi programmatici che riguardano una serie di azioni rilevanti quali il recupero e la destinazione a centro sociale della ex fornace Leoncini (per il quale abbiamo già approvato il progetto preliminare nello scorso consiglio comunale), il recupero del centro storico di Calcinaia la risistemazione di piazza Indipendenza e della ex biblioteca comunale; tutto questo mantenendo il livello dell'Ici a quello attuale del 4,5% per la prima abitazione. L'avvio della completa realizzazione dell'attuale programma, che noi riteniamo ancora necessario, aprirà certamente la fase che porterà alla definizione del nuovo programma di legislatura che le forze politiche progressiste, ma auspichiamo anche di tutto il centrosinistra, proporranno agli elettori alla scadenza dell'attuale legislatura. A questo proposito la relazione programmatica presentataci dal Sindaco contiene una serie di interessanti spunti che proiettano oltre la scadenza naturale del nostro mandato (aprile 1999), riteniamo che questi accenni dovranno essere presi in considerazione ma che non potranno certamente costituire l'asse portante di un nuovo programma di legislatura che dovrà necessariamente essere redatto dalle forze politiche che comporranno la coalizione che si presenterà alle future elezioni amministrative, con il doveroso coinvolgimento dei cittadini, di tutte le forze sociali ed economiche presenti sul nostro territorio. A tal fine si dovranno, a nostro avviso, tenere in considerazione alcuni punti fondamentali per lo sviluppo del nostro Comune. In particolare per ciò che riguarda l'assetto del territorio la nuova programmazione dovrà valutare con attenzione il contesto sovracomunale nel quale

uno sviluppo armonico rispetto agli obiettivi programmatori che la provincia e la regione Toscana stanno predisponendo. Ci riferiamo in particolare al piano territoriale di coordinamento provinciale, al programma regionale di sviluppo ed a tutte quelle iniziative che si collocano nella nostra area come la metropolitana leggera Firenze-Pisa, lo sviluppo del polo tecnologico di Cascina, la questione dello sviluppo complessivo della Valdera che oggi vive un momento di particolare travaglio a causa delle scelte incaute della Piaggio che pare tornare indietro rispetto al progetto di sviluppo del 1995. Questione, quella della Piaggio, che ci vede particolarmente preoccupati e solidali con i lavoratori che rischiano il proprio posto di lavoro se l'azienda non darà dei segni concreti di una volontà vera di sviluppo. Tutte queste novità dovranno trovare spazio in una progettualità complessiva dell'ente che ponga al centro lo sviluppo economico e sociale della nostra comunità. A tal fine sarà necessario che il Comune crei, in base alle normative vigenti, degli strumenti per avere nuove risorse da destinare a questi progetti. Anche per ciò che riguarda i servizi comunali sarà necessaria una riflessione accurata; dopo la fase della costituzione delle aziende pubbliche per la gestione dei servizi di raccolta dei rifiuti, per la gestione del ciclo completo delle acque e del gas bisognerà puntare ad ottenere dei sostanziali miglioramenti dei servizi ed un sistema tariffario più sostenibile per i cittadini. Inoltre il passaggio alla categoria superiore del nostro Comune porrà una questione relativa alla organizzazione della macchina comunale attraverso la ricerca di una sempre maggiore efficienza nei servizi. A questo proposito vedremo come prioritario uno sviluppo dell'ufficio relazioni con il pubblico che consenta a questo di diventare realmente l'ufficio unico del cittadino; nel contesto della ristrutturazione del sistema informatico del Comune che permetta una sostanziale riduzione dei tempi dando certezza su una tematica che fino ad oggi non è stata affrontata con la necessaria competenza. Questi sono solo alcuni degli aspetti che le forze politiche, a nostro parere, si troveranno ad affrontare nel predisporre un nuovo programma ed un serio progetto di sviluppo complessivo del nostro Comune, che dovranno essere attentamente valutati perché dalla risoluzione di questi "nodi" e dalla impostazione di politiche coerenti ed efficaci dipende in gran parte il benessere e la qualità di vita dei cittadini. Vogliamo cogliere infine l'occasione per augurare a tutti i cittadini, gli amministratori i dipendenti comunali un buon natale ed un felice anno nuovo.

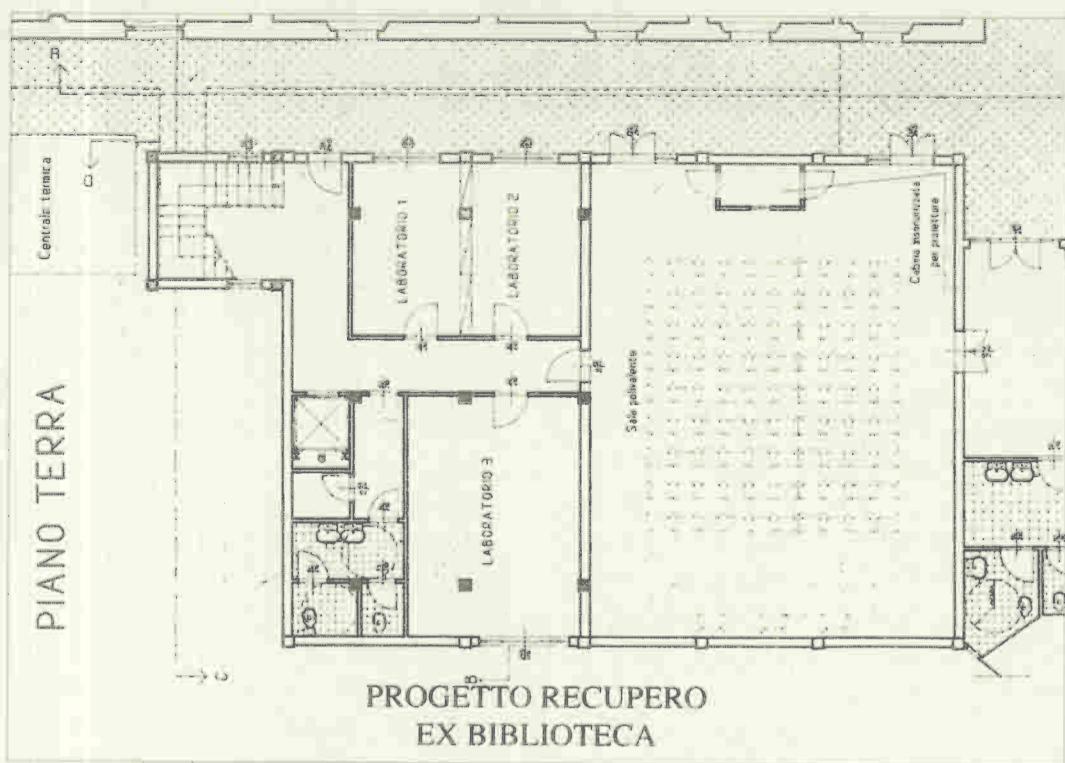
*Il Capogruppo*

**GRUPPO CONSILIARE  
LISTA CIVICA**

Il lupo perde il pelo ma non il vizio; così fa anche la maggioranza che amministra il Comune di Calcinaia. Infatti tutti gli Ulivisti nostrani, come i comunisti che li hanno preceduti alla guida del Comune, addossano alle opposizioni tutte le responsabilità possibili. Leggendo l'ultimo manifesto del PDS locale può sembrare al cittadino disinformato che il Comune di Calcinaia sia rimasto paralizzato dalle opposizioni che disertano il Consiglio Comunale. Non è così. Il rosso manifesto che domanda cosa fanno le opposizioni non è che l'ennesima dimostrazione dell'arroganza del PDS. Le Minoranze non partecipano al Consiglio Comunale perché non godono del rispetto loro dovuto e perché il Sindaco non è in grado di rispettare la parola data. Vogliamo inoltre suggerire a quel cittadino che afferma di aver denunciato illeciti edilizi di far mente locale per ricordare dove si trovava al momento che quello che lui chiama "illecito edilizio" nasceva. Inoltre ci piacerebbe sapere come mai si ricorda solo adesso di quella denuncia e come mai quella denuncia è rimasta lettera morta. Fatte queste poche annotazioni vogliamo affrontare il problema Piaggio. Il sostegno che noi offriamo ai lavoratori è totale, ma siamo contrari a prendere decisioni ed iniziative che, trasportandoci sull'onda dello sdegno che ci pervade, potrebbero danneggiare anziché aiutare i lavoratori della Piaggio e del suo indotto. La Piaggio deve rispettare gli impegni assunti con il sindacato e con le istituzioni toscane. Deve inoltre investire sul nostro territorio tutti i finanziamenti ottenuti e finalizzati alla completa ristrutturazione dello stabilimento. Dobbiamo dunque far sì che l'attività della Piaggio rimanga sul territorio della Valdera e che la sua ristrutturazione, in qualsiasi modo avvenga, non porti a drastiche riduzioni occupazionali. Certamente non siamo in sintonia con l'emendamento presentato alla Camera dei deputati da esponenti del PDS, che, a nostro giudizio, aggrava la posizione della Piaggio sul mercato interno e la rende meno competitiva rispetto alle aziende concorrenti. Ai lavoratori della Piaggio auguriamo che l'avvicinarsi del Natale porti un po' di sereno sulla loro vertenza e che l'azienda, scendendo a più miti consigli, faccia proprie le proposte che le OO.SS. hanno presentato. Ai cittadini del nostro Comune, che meriterebbero certamente un'amministrazione migliore di quella che si sono scelti, porgiamo i nostri più sentiti auguri di Buon Natale e Buon 1998. Alla giunta del nostro Comune ed al Sindaco ricordiamo che l'arroganza è un difetto grave, speriamo lo ricordino in occasione del Santo Natale. Comunque auguri anche a loro.

**GRUPPO CONSILIARE  
PARTITO POPOLARE**

Le minoranze controllano l'operato politico e amministrativo della maggioranza. Con questa affermazione, come Partito Popolare, intendiamo replicare alla maggioranza Progressista la quale, in un recente manifesto, si domandava cosa stessero facendo le minoranze consiliari. Il Partito Popolare, forza politica di minoranza nel comune di Calcinaia, svolge il ruolo che la legge demanda ad una forza di opposizione: controllare che l'operato politico e amministrativo della maggioranza risponda al rispetto delle leggi, a criteri di equità e di giustizia. Ciò al fine di garantire l'uguaglianza di tutti i cittadini di fronte alla pubblica amministrazione. La forte presa di posizione del PPI e della Lista Civica (astensione dalla partecipazione alle sedute del Consiglio Comunale, dimissioni da tutte le Commissioni Consiliari) scaturisce dalla amara constatazione che i principi di democrazia, tanto cari alla maggioranza Progressista, siano solo dei buoni e sani valori da rispolverare, demagogicamente, all'occorrenza. Quando si ha la "certezza" che il 68% dei voti è garantito, comunque si governi e qualunque siano le scelte compiute, la democrazia finisce e il rispetto delle minoranze - cioè del 32% dei cittadini di Calcinaia - diventa teoria da trattato di civiltà politica. Il Partito Popolare di Calcinaia, pur non partecipando alle sedute del Consiglio Comunale (sedute in cui ciò che la maggioranza ha deciso "altrove" non è suscettibile di integrazione da parte delle forze di opposizione), tutela e tutelerà i diritti e le aspettative dei propri elettori, attraverso un serio controllo dell'operato amministrativo. Quotidianamente presenti nella sede comunale, attraverso le pagine de "Il Navicello" intendiamo segnalare la disponibilità del Gruppo consiliare del PPI ad incontrare i cittadini interessati per la presentazione di istanze, proposte e segnalazioni di eventuali disservizi, tutte le mattine (negli orari previsti dall'Amministrazione di apertura al pubblico) presso la sala destinata ai Gruppi consiliari posta al 2° piano del palazzo comunale. Ai cittadini che idealmente si riconoscono nell'Ulivo vogliamo assicurare la piena adesione del PPI di Calcinaia a tale progetto politico. Le forze della sinistra democratica hanno dato prova, laddove l'Ulivo ha gettato le sue radici, di grande disponibilità al confronto e al dialogo con le altre forze politiche che compongono la coalizione. Purtroppo, nonostante la più volte dichiarata adesione del PDS calcinaio all'Ulivo e la manifestata volontà di costruirlo anche nel nostro Comune, il PDS di Calcinaia abbia deciso di escludere il Partito Popolare dal raggiungimento di tale importante obiettivo. Forse è proprio vero: le idee maturano prima degli uomini!



## PUBBLICA AMMINISTRAZIONE E NUOVE TECNOLOGIE

Le tecnologie dell'informazione, formate dall'insieme di strumenti dedicati alla raccolta, memorizzazione, elaborazione dei dati e produzione di informazioni, sono diventate uno dei principali fattori di innovazione e di sviluppo del nostro tempo. L'incessante sviluppo delle tecnologie informatiche e l'automazione possono sostenere ed aiutare i processi di riorganizzazione della Pubblica Amministrazione e anzi, ne rappresentano in molti casi gli elementi determinanti. Tuttavia il rapporto tra informatica e Pubblica Amministrazione appare quanto mai complesso, nonostante i recenti provvedimenti legislativi, volti a rafforzare ed affinare il ruolo della Pubblica Amministrazione come ente erogatore dei servizi oltre che di acceleratore dello sviluppo socio-economico del paese. Le azioni di rinnovamento normativo, promosse dal Dipartimento della Funzione Pubblica (Legge 241/90, 59/97, 127/97, ecc.) si scontrano con la oggettiva difficoltà di attuare un concreto processo di innovazione della Pubblica Amministrazione anche in campo tecnologico; in altre parole, sviluppo tecnologico e rinnovamento normativo, anche se fra loro potenzialmente coerenti, non riescono ancora ad innescare processi innovativi profondi, misurabili e percepibili da parte dei cittadini da alcuni operatori nella Pubblica Amministrazione. Come nel settore privato, in cui tutte le aziende hanno capito quale opportunità rappresenti l'informatizzazione per raggiungere nuovi livelli di efficienza nella produzione, nei servizi, nella soddisfazione dei bisogni dei clienti, così l'impiego di questi strumenti informatici nella Pubblica Amministrazione, offre grandi potenzialità in termini di sistema pubblico, di trasparenza e di qualità del servizio. D'altra parte, l'efficacia e l'efficienza di un sistema informativo può essere raggiunta solo quando il ruolo svolto dalla informatizzazione, si integra con il processo di una coerente riprogettazione delle strutture organizzative: solo così sarà possibile raggiungere a pieno i benefici degli investimenti effettuati

namo tecnologico nel campo del software permette l'elaborazione di soluzioni informatiche semplici, senza l'intervento di specialisti, volte al miglioramento dell'efficienza di ogni specifico settore pubblico. In altre parole, partendo dalle funzionalità di programmi già ampiamente diffusi e sperimentati, è possibile elaborare sistemi informatici ad hoc per razionalizzare e snellire le procedure dei vari uffici. Sulla base di queste considerazioni, l'amministrazione comunale di Calcinaia, sta già muovendosi con lo scopo di addivenire al completamento del piano informatico previsto nel programma di legislatura. L'anno 1997 può definirsi in tal senso come di transizione, in quanto necessario per trasformare il vecchio sistema a memoria concentrata (AS400, connesso a vari terminali) in una rete, locale ad intelligenza distribuita (Client/Access) costituita da server e personal computer connessi in rete. L'amministrazione, supportata dalla consulenza della ditta Tangram, si sta impegnando alla realizzazione di quanto sopra, cercando di gestire questo passaggio generazionale di sistemi HW e SW in modo meno precario e più soft possibile. Abbiamo realizzato la connessione ad Internet dell'ufficio URP, e questo progetto sarà ancora più importante se visto in prospettiva futura, in quanto veicolo di interconnessione ed integrazione con banche dati di altri enti della Pubblica Amministrazione. Siamo oramai in dirittura di arrivo per connettere ad Internet la biblioteca comunale che permetterà di dare un servizio a tutti i cittadini che avranno necessità di accedere alla rete come utenti. Con la speranza che questi processi innovativi, possano essere operativi nel più breve tempo possibile in modo da offrire un servizio sempre più elastico, flessibile e trasparente che venga incontro ai cittadini-utenti-contribuenti del nostro comune. Colgo l'occasione per augurare a tutte le famiglie un Buon Natale e un Felice Anno Nuovo.

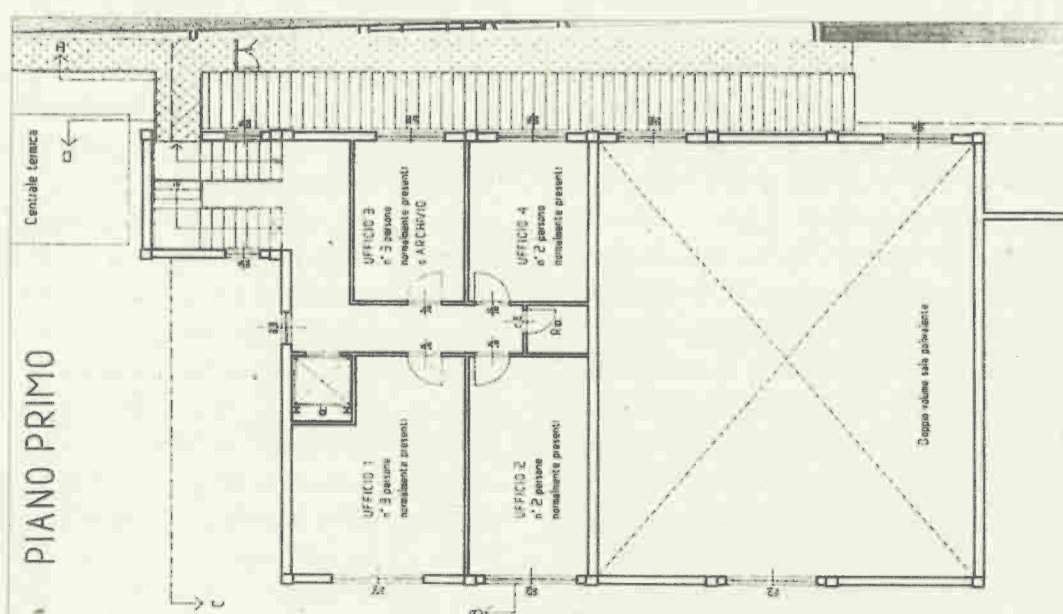
L'Assessore all'Informatica

- Giovedì 13 novembre è stato firmato un protocollo d'intesa tra le Organizzazioni sindacali aderenti al C.U.P.L.A. il sindacato dei lavoratori autonomi di cui fanno parte la Confederazione Italiana Agricoltori, C.N.A., Federazione Pensionati e F.N.A.P. e l'Amministrazione comunale per il potenziamento delle Residenze Sanitarie Assistite. Sono previste agevolazioni nell'applicazione dei tributi alle fasce socialmente più deboli e collaborazione con i medici di base per le segnalazioni dei bisogni, oltreché contributi per la fornitura di apparecchiature di telesoccorso. Il protocollo d'intesa prevede inoltre tutta una serie di interventi in aiuto alle fasce più deboli: un miglior collegamento per gli utenti senza mezzo che devono accedere ai servizi del Distretto Sanitario n. 3 con sede a Bientina, attraverso un servizio di trasporto, interventi a sostegno dei nuclei familiari sfrattati, incremento di alloggi ATER, contributi di integrazione ai fondi regionali per l'assistenza domiciliare ed altre azioni a carattere sociale.
- Nel quadro delle azioni volte a raccogliere fondi per le popolazioni colpite dal terremoto, vogliamo segnalare che il Comitato Provinciale Pisano di Podismo, con la collaborazione della Polisportiva Nevilio Casarosa di Fornacette, ha organizzato domenica 16 Novembre u.s., una corsa podistica di solidarietà. La corsa si è svolta a Fornacette su percorsi di 5 e 15 chilometri e ha avuto un notevole successo per la partecipazione di circa 900 persone. L'organizzazione è stata ineccepibile e i fondi raccolti, circa 3 milioni, saranno devoluti dal Comitato al Comune di Calcinaia per l'invio ai Comuni maceratesi di Fiuminata e Muccia. La somma raccolta per la quale ringraziamo tutti coloro che si sono impegnati, si aggiunge a quanto già versato dai dipendenti e dagli amministratori comunali.
- Nel corso della seduta del Consiglio comunale del 19 dicembre, è stata consegnata una medaglia d'oro ai dipendenti Lido Fiaschi, Gian Carlo Zappolini, Piero Baldini, Osanna Giusti oggi in pensione, un piccolo ma significativo riconoscimento per il servizio prestato alle dipendenze dell'amministrazione e della comunità calcinaiola.
- Su proposta del Preside della Scuola Media - prof. Enrico Quintavalli, è

stata organizzata una breve ma significativa cerimonia il 20 dicembre p.v. alle ore 10.30 - nella sala consiliare - durante la quale è stato consegnato un piccolo riconoscimento per il prestigioso risultato conseguito all'esame di maturità nell'anno scolastico 1996/97 ai seguenti studenti: Silvia Gori, Samanta Mazzolini, Erika Milani, Alberto Morelli, Simone Paglianti, Nicola Pistolesi.

Un fatto che onora il mondo della scuola del nostro Comune per il quale è auspicabile che la società corrisponda altrettante soddisfazioni.

- I Commercianti di Calcinaia hanno organizzato Domenica 14 sul corso una iniziativa che ha avuto molto successo, per promuovere il commercio locale.
- Lo spettacolo "Angeli Abietti" debutta questa sera (6 dicembre 1997) alle 21.30 al Teatro F. d. Bartolo di Buti. L'Associazione Laboratorio Teatro e Cultura "Lusiadi" di Calcinaia presenta il suo ultimo lavoro, "Angeli Abietti" spettacolo tratto dai testi di Jar Fabre, con la regia di Alessio Pizzech: una scrittura crudele autoironica, visionaria, una divertita carrellata di figure tragico-comiche che ci presentano la loro lacerante umanità di fine millennio". I Lusiadi continuano così lo studio e la ricerca di nuovi percorsi teatrali in continuo confronto con la realtà quotidiana. Lo spettacolo fa parte del circuito Intesateatro Amatoriale un progetto promosso dalla provincia di Pisa con lo scopo di incentivare, promuovere e coordinare le realtà teatrali locali. Queste le altre date per il mese di dicembre (l'ingresso è gratuito): sabato 13 dicembre 21.30 al Teatro Comunale di Capannoli domenica 14 dicembre 21.30 al Centro Ricreativo di Staffoli domenica 21 dicembre 21.30 nell'ex chiesa di S. Martino a S. Miniato
- Si è svolto il 6 Dicembre un incontro-dibattito su la "pena di morte" con Antonino Caponnetto, Amnesty International, Nessuno tocchi Caino, Comitato Paul Rougeu presso la Biblioteca Comunale.
- Presepio in compagnia - 2° rassegna di presepi a Calcinaia. La rassegna si terrà in Chiesa della Compagnia e tutti possono partecipare iscrivendosi presso Don Antonio. Le offerte raccolte saranno devolute ai terremotati dell'Umbria.



PROGETTO RECUPERO

# Il Comune di Calcinaia aderisce a Ecofor spa

## Nuova gestione per i servizi di raccolta e smaltimento rifiuti

Il Comune di Calcinaia ha affidato a Ecofor spa la gestione dei servizi comunali di raccolta e smaltimento rifiuti. L'accordo con l'azienda, di cui il Comune è divenuto socio, ha fissato alcuni importanti obiettivi: l'automatizzazione della raccolta dei RSU (rifiuti solidi urbani), che verrà realizzata a partire da marzo prossimo; l'incremento della raccolta differenziata della carta con l'installazione di 30 contenitori specifici di colore bianco, a partire dal 20 dicembre; la raccolta multimateriale, con il posizionamento di 30 campane di colore azzurro per vetro, plastica, alluminio e banda stagnata, a partire dai primi di febbraio.

**Ecofor spa**, società a capitale misto fondata dal Comune di Pontedera e dall'Impresa Lavori Forti, opera dal 1991 nel settore dei servizi ecologici per l'ambiente. Svolge in particolare la sua attività nella gestione di: igiene urbana, raccolta differenziata, smaltimento rifiuti, servizi alle attività produttive. Attualmente, oltre ai fondatori, i soci sono i Comuni di Bientina, Buti, Capannoli, Calcinaia, Castelfranco di Sotto, Chianni, Crespina, Fauglia, Lari, Montopoli Valdarno, Palaia, San Miniato, Santa Croce sull'Arno, Santa Maria a Monte, Ponsacco, e la Piaggio V.E. Ecofor spa opera in 13 di questi comuni, per un bacino di utenza di 133.313 abitanti, su una superficie di 500 chilometri quadrati. Nel programma di sviluppo della società, tra gli obiettivi più significativi, c'è l'introduzione della raccolta differenziata per la produzione del *compost*, o fertilizzante naturale dal ricco contenuto di *humus*, che si ottiene da un processo di degradazione aerobica della frazione organica (foglie, erba, avanzi di cucina...)

### Raccolta Differenziata

Raccolta differenziata significa separare dalla spazzatura che produciamo ogni giorno tutto ciò che può essere riciclato, cioè riutilizzato successivamente. Nella raccolta differenziata i rifiuti devono essere separati, cioè distinti secondo il materiale di cui sono costituiti e quindi depositati negli appositi raccoglitori. Ciascuna categoria di materiali viene quindi avviata a un processo di lavorazione differente, alla fine del quale è riutilizzabile nella comune produzione industriale. I vantaggi della raccolta differenziata sono evidenti: riduzione dell'inquinamento, risparmio energetico

e delle materie prime, immediati benefici economici.

Che cosa si può separare?

vetro (bottiglie, vasetti, no schermi, neon, pirex)

plastica (bottiglie e contenitori per liquidi, no sacchetti e pellicole) lattine e alluminio (scatolette, barattoli in banda stagnata)

dove: nelle campane azzurre multimateriale

carta (giornali, libri, scatole vuote)

dove: nei cassonetti

bianchi

medicinali scaduti e pile esaurite devono essere separati dai rifiuti comuni, pur non essendo riciclabili, a causa della loro pericolosità. Le pile contengono infatti mercurio, i medicinali sostanze tossiche capaci di contaminare l'ambiente, dove: negli appositi raccoglitori rispettivamente presso farmacie, ambulatori USL e negozi del settore.



**ECOFOR spa**  
COMUNE DI PONTERA • IMPRESA FORTI

Ecofor spa informa la cittadinanza di Calcinaia che, dal 2 gennaio '98, per i rifiuti ingombranti (elettrodomestici, mobili, rottami non edili) sarà attivo il servizio gratuito di raccolta a domicilio. Telefonando al numero verde 167 869146 nei giorni feriali dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 15,00 alle 17,00, gli operatori comunicheranno il giorno e l'orario in cui i materiali andranno depositati sul suolo pubblico per il ritiro.

Per le utenze commerciali, la raccolta di carta e cartoni deve essere prenotata telefonando allo stesso numero verde 167 869146. I cartoni, ridotti di volume e stivati, vanno depositati davanti agli esercizi nei giorni e negli orari comunicati dagli operatori alla prenotazione del servizio. Cittadini ed esercenti possono comunque conferire direttamente e in modo gratuito presso gli impianti Ecofor spa in località Gello-Pontedera la quantità di materiale cartaceo o di ingombranti di cui il servizio a domicilio non consente l'asportazione (cioè quantità superiori a 3 metri cubi a settimana per i cartacei e a 1 metro cubo o a tre beni durevoli per gli ingombranti). Ecofor spa informa che il numero verde è a disposizione dei cittadini per segnalazioni, domande, proposte che possono essere anche inviate a: ECOFOR spa Via Scolmatore, Località Gello, 56030 Pontedera (PI).

Numero Verde  
**167-869146**



## RACCOLTA DIFFERENZIATA.

# Chi separa, fa centro.

# Navi Sport

Auguri di Buone Feste e felice Anno Nuovo agli sportivi e alle associazioni

## LA COMETA CON DODICI STELLE

L'Europa è nata ma continua, come è logico, ad espandersi con l'adesione di nuovi paesi. È nata ma occorre che, come Re Magi e pastori portarono doni a Gesù Bambino seguendo la cometa, così ogni Paese, ogni Ente, associazione, fino al cittadino, porti un contributo per l'integrazione sociale e culturale. A nome del comitato di gemellaggio porgo a tutti i cittadini del nostro Comune i più fervidi auguri di Buon Natale e Felice Anno. Gli stessi auguri sono stati inviati, e contraccambiati dagli amici di Noves e Vilanova del Camí telefonicamente, a mezzo posta e con collegamento Internet. Gli auguri più cari vanno naturalmente anche agli abitanti della tendopoli di Farsia (R.A.S.D.) con la quale abbiamo stretto un patto di amicizia e solidarietà. Si chiude il 1997 che ha visto la felice realizzazione di tante iniziative a favore della pace, allargando i rapporti di gemellaggio,

cercando di sviluppare la cooperazione europea non solo come raggiungimento di obiettivi economici e monetari ma anche e soprattutto come cultura di cittadinanza, di sviluppo sociale, di partenariato. A tutti coloro che hanno partecipato ad azioni di gemellaggio chiedo di ricordare le intense emozioni ed il calore dell'amicizia incontrate a Noves e Vilanova del Camí. A tutti i cittadini e le Associazioni l'invito al massimo impegno nel 1998 per onorare la seconda fase del gemellaggio con Noves accogliendo contemporaneamente la delegazione di Vilanova del Camí, gli indiani Lakota e infine i bambini Saharawi. Più mani si stringono più il cuore si allarga, e dove si accoglie l'amicizia e la solidarietà si affronta bene il quotidiano e si progetta, con fiducia il futuro.

Riccardo Malacarne

## CALCINAIA CHIAMA VILANOVA RISPONDE

Ajuntament Vilanova, 10.57 05/11/97 +0, Primera comunicaci3n por internet

Valter Picchi, Sindaco  
Caro Valter

Es una satisfacci3n enorme iniciar nuestro primer contacto por Internet, expresando la felicitaci3n del Consistorio, los ciudadanos de Vilanova del Camí y la mía personal, por la concesión del Diploma Europeo 1997, como un justo reconocimiento a la tarea ingente que desde los municipios realizamos en pro de una Europa próxima de los ciudada-

nos. Compartimos vuestro orgullo por la concesión de este reconocimineto que premia una labor a la que habéis dedicado tanto empeño. Quiero pedirte que hagás extensiva nuestra felicitación a Ricardo, como amigo i presidente del Comité de hermanamiento por su contribución a este evento y a los ciudadanos de Calcinaia, destinatarios últmos de este galard3n. Y a ti como siempre mi testimonio de amistad y afecto y un fuerte abrazo. Joan Vich i Adzet Alcalde de Vilanova del Camí.

e mail: <vilanovac@diba.es>

## DEPUTAZIONE DI S. UBALDESCA RICONFERMATO IL PRESIDENTE CARPITA

A seguito della scadenza triennale del mandato e delle elezioni svoltesi il giorno 1/11/1997, il consiglio della Deputazione di S. Ubaldesca risulta così composto:

Presidente Carpita Damiano  
Vice Presidente Castelli Fernando  
Cassiere Meliani Giampiero  
Segretario Mosti Guido  
Consiglieri Bibbiani Silvano  
Casalini Silvano

Sindaci Revisori

Ciampi Adriana  
Ferretti Perseo  
Franchi Marcello  
Giovacchini Italo  
Lazzeri Ivano  
Pasqualetti Alessandro  
Pasqualetti Federico  
Pieracci Ugo  
Taccini Gianni  
Castelli Italo  
Pisani Renato

Presidente

• Riccardo Malacarne

Comitato di Redazione

• Paolo Pieracci

• Franco Luschi

• Antonio Giampieri

• Lucia Ciampi

• Fausto Filidei

• Pierluigi Pieruccetti

• Pina Melai

• Cristiano Meioli

• Sergio Tintori

• Sergio D'Oriano

• Enrico Quintavalli

• Carlo Ghilli

Grafica ed impaginazione:

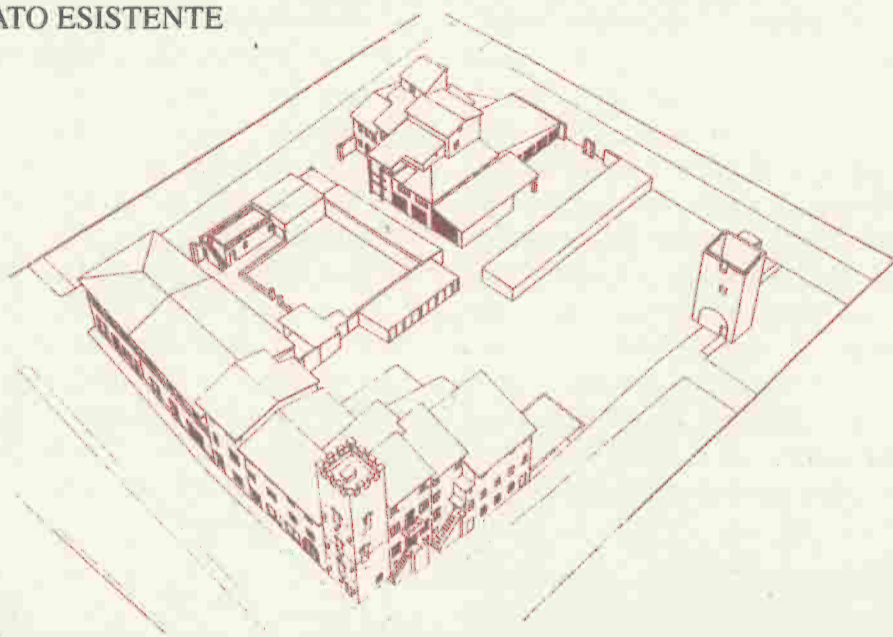
REDAZIONE DEL NAVICELLO  
c/o Ufficio per le Relazioni con il Pubblico  
Comune di Calcinaia  
P.zza Indipendenza, 7 - tel. 486611

Direttore Responsabile  
Mauro Pardini

Fotocomposizione e stampa: STYLGRAFICA CASCINESE  
TIRATURA 3100 COPIE

## PROGETTO RECUPERO CENTRO STORICO

STATO ESISTENTE



Su invito dell'Amministrazione Comunale, sono ad illustrarvi brevemente quello, che mi auguro contribuirà a dare un volto nuovo alla cittadina di Calcinaia, ovvero il progetto del P. di R. dell'area "Torre Uperringhi". Il P. di R., in quanto strumento attuativo del P.R.G., attraverso un'organica progettazione urbanistica ha essenzialmente il compito di assicurare nel modo migliore il riassetto edilizio ed urbanistico del patrimonio edilizio esistente, e la sua riqualificazione sociale e funzionale. La ristrutturazione urbanistica, tra gli interventi previsti, è senz'altro quello più incisivo, è diretta a sostituire l'esistente tessuto urbano con altro e diverso, mediante un insieme sistematico di opere che comportano la modificazione del disegno dei lotti. Il progetto tiene conto soprattutto dell'aspetto urbanistico e del ruolo privilegiato di questa porzione di centro storico, mettendo in dettaglio quelle che saranno le future tipologie edilizie e il riuso degli edifici storici, mediante il ridisegno dell'area in modo tale da riqualificarla funzionalmente e valorizzarla.

Gli obiettivi del Piano di Recupero saranno sostanzialmente quattro:

- 1) tutela e valorizzazione delle emergenze storiche presenti
- 2) riqualificazione funzionale degli spazi e delle aree scoperte
- 3) ridefinizione del sistema fognario, in affinità con le nuove strutture del progetto
- 4) valorizzazione del sistema complessivo e del contesto architettonico circostante.

Questi obiettivi si attuano attraverso le seguenti fasi di programmazione:

- 1ª fase: redazione di un Piano Parcellare di Esproprio per utilità pubblica dell'area;
- 2ª fase: demolizione delle superfetazioni architettoniche presenti, di nessun valore storico-architettonico-artistico;
- 3ª fase: ricostruzione del lotto;
- 4ª fase: restauri degli edifici storici e loro riutilizzo;
- 5ª fase: sistemazione urbanistica dell'area scoperta e ridisegno dello schema fognario.

Il progettista  
dott. arch. Valerio Baggiani

STATO DI PROGETTO

